



# PATRICIA VA A CALIFORNIA

Blaine Ray



Written by Blaine Ray  
Additional contributions by Michael Coxon  
Layout design by Nataly Valencia Bula  
Illustrations by Andrés Felipe Ramirez Cervantes.

Published by:  
TPRS Books  
9830 S. 51st Street-B114  
Phoenix, AZ 85044

Toll free phone: (888) 373-1920  
Toll free fax: (888) RAY-TPRS (729-8777)  
[www.tprsbooks.com](http://www.tprsbooks.com) [info@tprsbooks.com](mailto:info@tprsbooks.com)

Copyright © 2017 by TPRS Books. All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage or retrieval system, without permission in writing from TPRS Books.

Printed in the U.S.A. on acid-free paper with soy-based ink.

**ISBN-10: 0-929724-50-X**  
**ISBN-13: 978-0-929724-50-8**



# ÍNDICE

Capítulo 1	Guatemala	1
Capítulo 2	La familia de Patricia	3
Capítulo 3	La oportunidad perfecta	7
Capítulo 4	La llegada	10
Capítulo 5	Una casa nueva	12
Capítulo 6	Experiencia mala	16
Capítulo 7	Problemas culturales	22
Capítulo 8	Un día de clases	27
Capítulo 9	Culturas distintas	32
Capítulo 10	A casa	35
Capítulo 11	Experiencia buenísima	38
Capítulo 12	Gracias por todo	42
Glosario		45





## CAPÍTULO 1

# • GUATEMALA •

Patricia es una chica que vive en Panajachel, Guatemala. Guatemala es un país en Centroamérica. Es un país interesante y diferente. Es muy bonito. La capital se llama Ciudad de Guatemala. Hay más de un millón de personas en la ciudad.

Panajachel es un pueblo en Guatemala. Es el pueblo de Patricia. Panajachel está a tres horas de la capital en bus. Panajachel está en un lago que se llama Lago Atitlán. Es muy grande y bonito. A Patricia le gusta andar cerca del agua. Le gusta el color del agua. Le gusta el color del lago.

Muchos turistas van a Panajachel. Van de compras. Compran muchas cosas turísticas. También van a Panajachel porque el lago está allí. El lago es bonito y muy grande.

Cerca del Lago Atitlán hay unos volcanes. Uno se llama Volcán Tolimán. No es un vol-

cán activo. Hay otro volcán que se llama Volcán Atitlán. Muchas personas hacen excursiones a los volcanes. Es muy interesante andar en un volcán.

Los indígenas de Guatemala no tienen muchas cosas materiales. Sólo tienen dinero para comprar comida. Guatemala es un país pobre. Las niñas tienen solamente una blusa o dos. Los niños tienen un pantalón o posiblemente dos.

Muchas personas en Guatemala son indígenas. Muchos producen objetos y los venden a los turistas. Algunos no tienen la oportunidad de ir a la escuela. Es un privilegio especial. En algunas familias los niños necesitan ayudar a la familia. Venden los productos de la familia en la calle. Cuando venden los productos, reciben dinero. No compran nada con el dinero. Les dan el dinero a sus padres. Los padres compran comida con el dinero.

Las chicas llevan una blusa especial. Es un huipil. Los huipiles tienen muchos colores. Muchas niñas tienen dos huipiles. Llevan uno de los huipiles y la madre lava el otro huipil.

En Guatemala hay muchos indígenas. Los indígenas tienen ropa diferente. Tienen ropa con colores diferentes y brillantes. Es interesante ver todos los colores.



CAPÍTULO 2

# LA FAMILIA DE PATRICIA



Patricia tiene una familia normal en Guatemala. Su papá se llama Eduardo. Trabaja para el gobierno. Trabaja en la Ciudad de Guatemala. Regresa a la casa los fines de semana. No hay mucho trabajo en Panajachel.

Su mamá se llama Elena. Patricia tiene tres hermanas y un hermano. Elena trabaja en la casa. Es una madre y trabaja en la familia. Muchas madres en Guatemala trabajan en la casa. Ayudan a la familia. Elena tiene 38 años. Eduardo tiene un año más que Elena.

Eduardo y Elena tienen una familia unida. Patricia tiene 15 años. Su hermano David tiene 16 años. La hermana más grande es Berta. Berta tiene 12 años. Después viene Margarita. Margarita tiene solamente 9 años. La niñita de la familia es Silvia. Ella tiene solamente 6 años. La familia de Patricia no es una familia indígena. La familia de ella es una familia ladina.

Los hombres de las familias ladinas llevan ropa similar a la ropa de los hombres que viven en los Estados Unidos. Las mujeres de las familias ladinas también llevan ropa similar de las mujeres que viven en los Estados Unidos.

Cuando los chicos van a la escuela, llevan uniformes. Patricia tiene una casa normal. La casa tiene tres dormitorios y un baño. Los

padres duermen en uno de los dormitorios. Las chicas duermen en el otro dormitorio. El chico duerme en el otro dormitorio. La casa también tiene una cocina donde su mamá prepara la comida para la familia.

Patricia observa la casa. Ve que hay muchas palmeras. Hay muchas palmeras en Panajachel. Es muy tropical allí. Las palmeras existen en Guatemala porque es un clima tropical. La casa también tiene mangos y plátanos. A Patricia le gusta la fruta. La fruta es deliciosa. A Patricia le gusta comer la fruta en Panajachel. Estas plantas producen mucha fruta, especialmente el plátano.

La familia come comida típica de Guatemala. Come muchas tortillas. La tortilla es una comida muy importante en Guatemala. En la mañana Patricia va a la tortillería y compra tortillas para la familia. La familia come muchas tortillas. A Patricia le gusta comprar las tortillas. También le gusta comer las tortillas.

Todos los días Patricia pasa tiempo en la cocina con su mamá. Ella le ayuda mucho. Le ayuda a preparar la comida. Le ayuda a su mamá muchísimo. Le gusta ayudar a su mamá. Le gusta ayudarle preparar la comida para la familia. Está contenta cuando le ayuda a su mamá.

Patricia prepara la comida. Prepara sopa y ensalada. Prepara comida diferente. Le gusta preparar la comida. Le gusta ayudar a su mamá.

En la noche la familia se sienta para comer. Comen, y hablan. Hablan del día. Hablan de muchas cosas interesantes. Todos participan en la conversación. Para Patricia es una parte buena del día. Para Patricia es una parte importante del día porque puede hablar con la familia. Puede hablar con ellos en español. A ella le gusta hablar de los eventos del día.

Patricia va al colegio. En Guatemala hay colegios y hay escuelas. Las escuelas son públicas. Los estudiantes que van a las escuelas no pagan mucho. Los estudiantes que van a los colegios pagan más. Los padres que tienen suficiente dinero pagan la escuela de sus niños. Los padres tienen la opinión de que la educación es muy importante. No todos los chicos van a la escuela. Algunos no tienen suficiente dinero para asistir a la escuela. Patricia está contenta porque tiene la oportunidad de ir a un colegio. Algunos estudiantes saben bien la importancia de una educación. Trabajan de día para ganar dinero. Con el dinero que ganan en el trabajo de día, van a una escuela de noche. Patricia vive una vida simple. No es complicada.

Un día Patricia va al colegio. El colegio se llama Colegio María de la Cruz. El colegio de Patricia es interesante. Está en la calle Santander, la calle principal de Panajachel. Las clases

CAPÍTULO 3

# • LA OPORTUNIDAD PERFECTA •



comienzan a las 7:30 de la mañana. Muchos van al colegio a pie.

Muchos llegan en la mañana y juegan al fútbol. El fútbol es diferente al football en los Estados Unidos. Se juega el fútbol en Guatemala con los pies. En Guatemala los chicos dicen que juegan al “fut”. El fútbol se llama soccer en los Estados Unidos. Patricia va a su colegio a pie. La familia de Patricia no tiene carro.

Hoy Patricia va a su clase de inglés. Patricia entra a la clase. Es un día normal. La profesora habla con la clase. Dice que hay una posibilidad de ir a los Estados Unidos por un semestre. La profesora les explica detalles del programa:

1. El estudiante necesita saber un poco de inglés.
2. Necesita pagar parte del costo del programa.
3. Necesita salir en 3 meses.

Patricia está emocionada. Va a la casa y habla con su madre. Elena le dice que es buena idea pero no sabe si la familia tiene suficiente dinero. Patricia va a hablar con su padre durante el fin de semana. Por fin llega la noche del viernes. El padre llega a la casa después de una semana en la capital en su trabajo. Patricia quiere hablar con su padre. Va hacia su padre y le dice:

—Quiero ir a los Estados Unidos por cuatro meses. Quiero asistir a una escuela en los Estados Unidos. Hay un programa en mi colegio en que puedo ir. Mi familia necesita pagar parte del costo del programa pero no es mucho. La familia tiene que pagar 400 dólares por todo el programa. Es por el avión, la comida y una casa con una familia americana.

El padre le responde:

—Cuatrocientos dólares no es mucho para una persona en los Estados Unidos pero es todo mi salario de un mes. Es mucho dinero para mí.

Patricia le dice:

—Papá, todo esto es muy importante para mí. Voy a hablar inglés. Voy a tener muchas oportunidades aquí porque voy a saber inglés. Voy a tener oportunidades para tener un trabajo bueno. También es una oportunidad de conocer a otras personas y otra cultura.

El padre le responde:

—Bueno, Patricia, es un sacrificio muy grande para nuestra familia pero tengo dinero extra en el banco. Tú puedes ir.

Patricia está muy emocionada. Grita:

—¡Gracias, papá! ¡Estoy tan emocionada! ¡Eres un papá perfecto!

Patricia corre hacia su papá y le da un gran abrazo.